

Руководство по эксплуатации
Деионизатор воды
модель Aquafilter 116004



Уважаемый доктор,

*Прежде всего, мы хотим поблагодарить Вас за сделанный выбор и покупку нашего деионизатора воды модели **Aquafilter**.*

Сообщаем Вам, что наша компания остается в Вашем полном распоряжении для того, чтобы сообщить всю необходимую информацию и разъяснения, касающиеся данного оборудования.

Напоминаем Вам, что для правильного использования оборудования необходимо внимательно прочитать настоящее руководство перед использованием оборудования. Наше оборудование соответствует общим действующим нормативам по безопасности и не представляет опасности для оператора, если используется в соответствии с данными инструкциями.

Частичное или полное воспроизведение настоящего руководства без письменного разрешения Euronda S.p.A. запрещено.

Желаем Вам успешной работы!

EURONDA S.p.A.

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	3
1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ	4
2 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ	5
3 УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ	6
3.1 УСТРОЙСТВО	6
3.2 ПРИНЦИП РАБОТЫ	8
3.3 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ	8
4 КОМПЛЕКТАЦИЯ	9
5 РЕСУРСЫ, СРОКИ СЛУЖБЫ И ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ (ПОСТАВЩИКА)	9
6 ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	10
6.1 МОНТАЖ	10
6.2 УСТАНОВКА ИОНООБМЕННЫХ КАРТРИДЖЕЙ	11
6.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ	11
6.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ	14
7 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	16
7.1 СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР	16
7.2 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА	18
7.3 ЗАМЕНА ИОНООБМЕННЫХ КАРТРИДЖЕЙ	18
7.4 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	21
8 ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	21
9 УТИЛИЗАЦИЯ	21

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Деионизатор устанавливается на плоской поверхности вдали от источников тепла.
2. Не подвергать деионизатор воздействию прямых солнечных лучей.
3. Используйте только оригинальные запасные части от Euronda.
4. Используйте розетку с подходящим напряжением и не используйте одну и ту же розетку для других электрических устройств для предотвращения перегрузки.
5. Не погружайте какие-либо части деионизатора в воду для очистки.
6. Хранить в недоступном для детей месте.
7. Рекомендуется установка клапана защиты от затопления между краном системы водоснабжения и деионизатором, в случае повреждения соединительной трубки.
8. Для того чтобы избежать случайного затопления, следует всегда закрывать кран водопроводной сети вечером и перед длительными периодами отсутствия.
9. Рекомендуется периодически проверять трубы и кабели.

1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Деионизатор воды модели Aquafilter 116004 (далее – деионизатор), предназначен для получения деионизованной воды с удельной электрической проводимостью не более 60 мкСм/см, используемой для заправки паровых стерилизаторов марки «EURONDA®».

В качестве исходной воды используется водопроводная вода, отвечающая требованиям СанПиН 2.1.4.1074-01 с жесткостью не более 6,0 мг-экв/л.

Деионизатор может использоваться совместно с одним или двумя стерилизаторами марки «EURONDA®».

Предприятие-изготовитель:

EURONDA S.p.A.

via dell'Artigianato, 7 – 36030 Montecchio Precalcino (VI), Италия

Тел. +39 0445 329811, факс +39 0445 865246, эл. почта: info@euronda.com

Уполномоченный представитель изготовителя в Таможенном союзе:

ООО «ФИНСТАР», ОГРН 1057812391746

РФ, 196128, г. Санкт-Петербург, ул. Варшавская, дом 5, корпус 2, литер А, офис 402

Тел./факс: +7 812 6358894, info@finstartech.ru

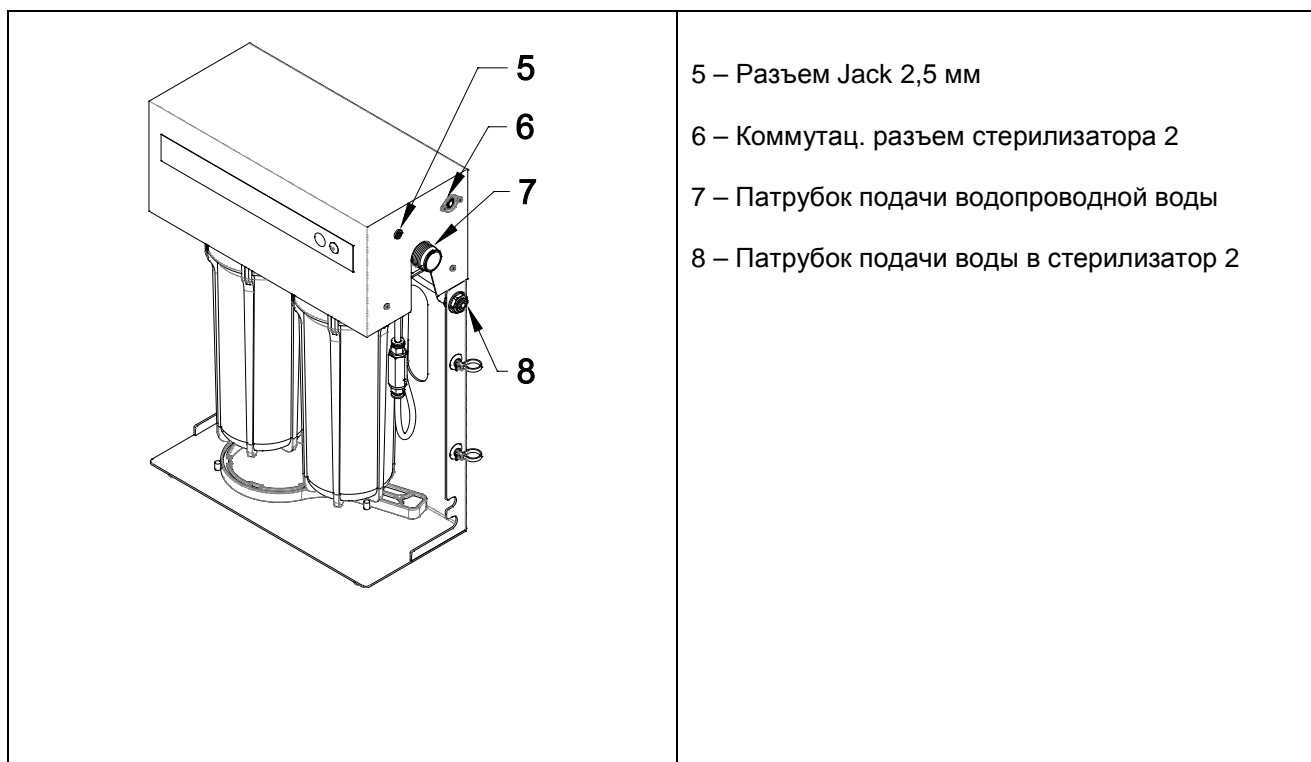
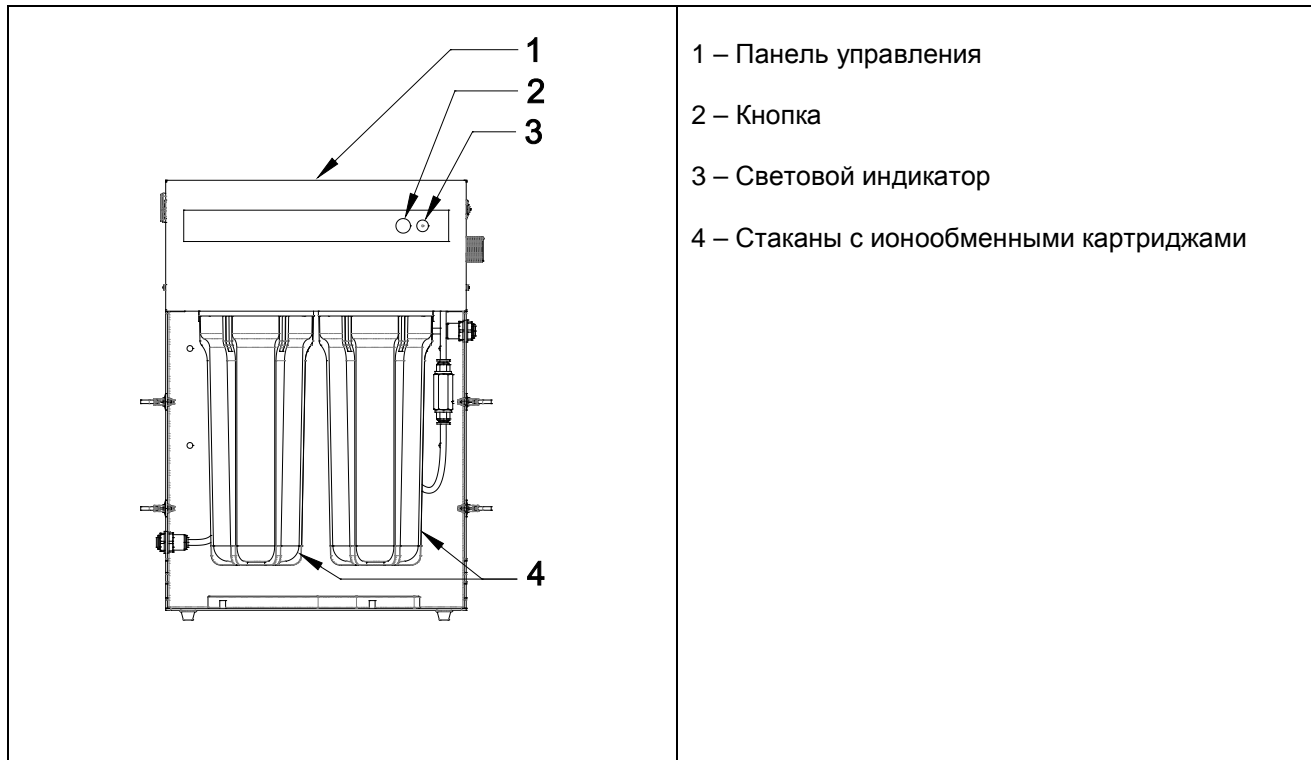
Декларация о соответствии ЕАЭС N RU Д-ИТ.ПЦ01.В.19631 от 31.01.2017 по 30.01.2022.

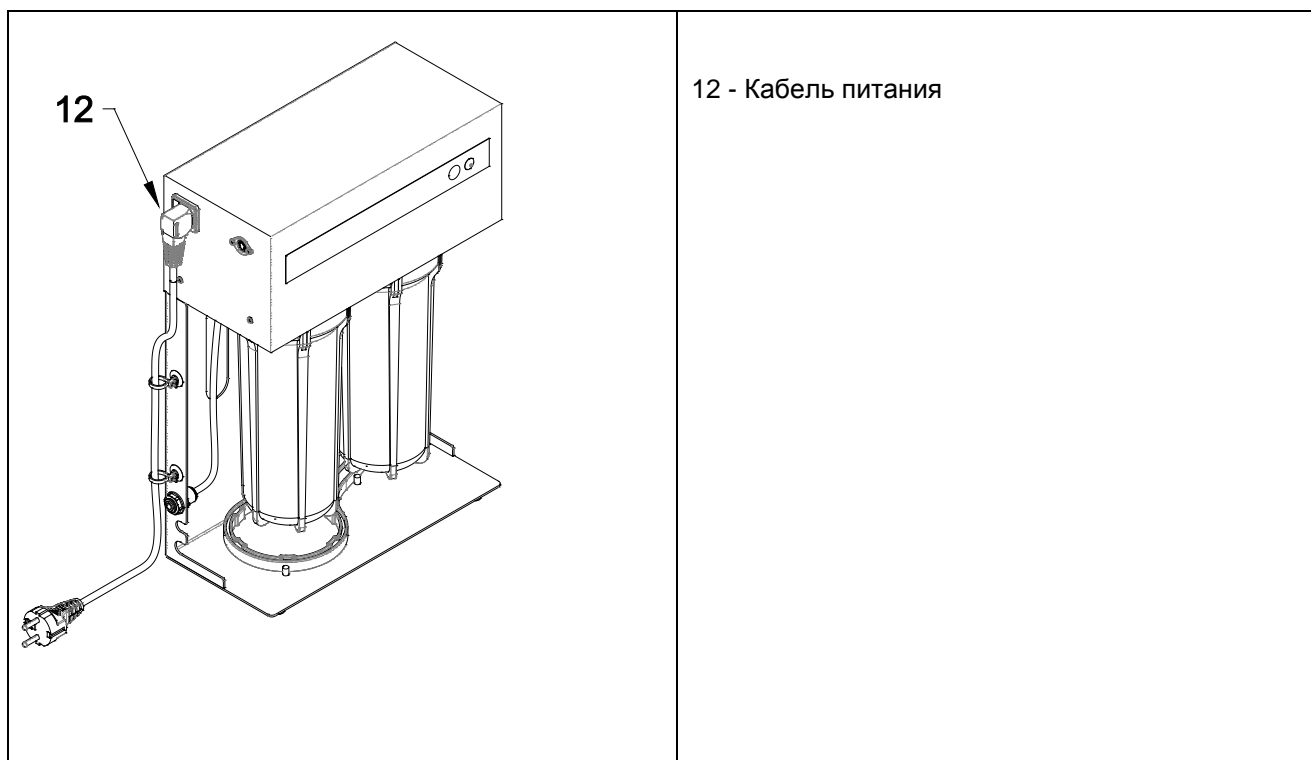
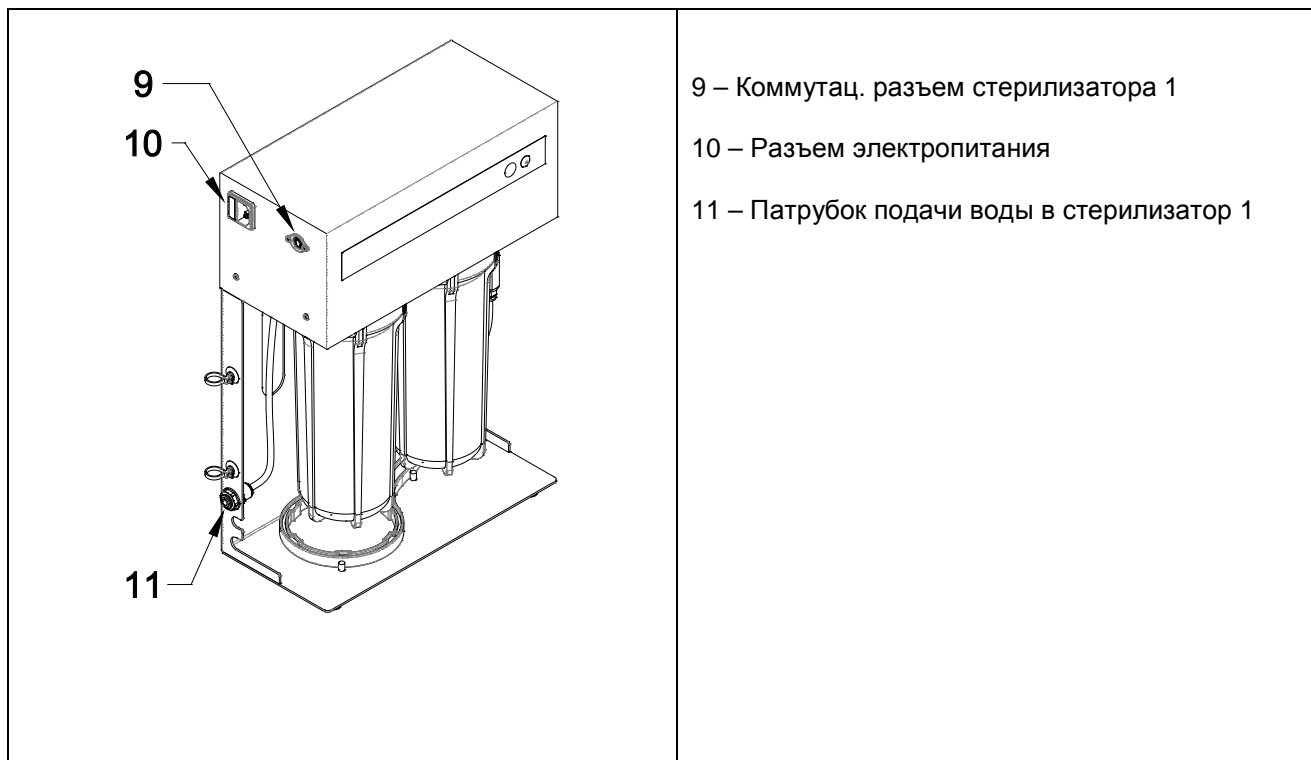
2 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование показателя	Значение
Производительность, л/ч при давлении воды кгс/см ²	120 / 3
Удельная электропроводность воды на выходе при темп. 25 °С, мкСм/см, не более	60
Удельная электропроводность воды на входе при темп. 25 °С, мкСм/см, не более	600
Требования к исходной воде, не ниже	СанПиН 2.1.4.1074-01
Жесткость исходной воды по ГОСТ 31865, (°Ж), не более	6
Давление воды на входе, кгс/см ²	2,5...10
Давление воды на выходе, кгс/см ² , не более	0,5
Режим работы	циклический
Параметры электропитания	230 В~ (±10%), 50/60 Гц
Номинальный потребляемый ток, мА	80
Номинальная потребляемая мощность, Вт	18
Класс защиты от поражения эл. током по ГОСТ IEC 61140	I
Степень защиты по ГОСТ 14254	IP20
Условия эксплуатации (темп. окр. среды и отн. вл. возд.)	+5...+40 °С, ≤80%
Климатическое исполнение по ГОСТ 15150	УЛХ 4.2
Масса аппарата, кг:	
- пустого	7,2
- заправленного	8,8

3 УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ

3.1 УСТРОЙСТВО





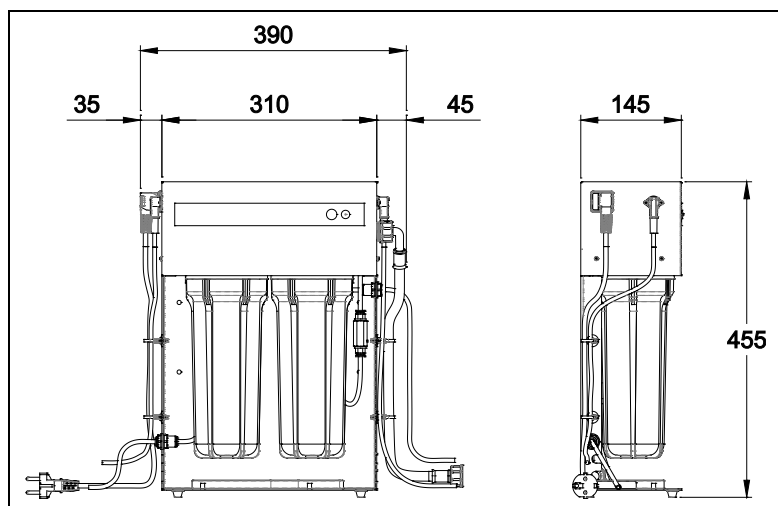
3.2 ПРИНЦИП РАБОТЫ

Принцип действия деионизатора основан на ионном обмене. Жесткая вода, поступающая в деионизатор, проходит через картриджи с ионообменной смолой и освобождается от солей жёсткости. Происходит ионный обмен: ионы кальция и магния, определяющие жёсткость воды, замещаются на ионы натрия, которыми насыщена смола. Качество воды контролируется электрической проводимостью (мкСм/см). Как только ионообменная смола вырабатывает свой ресурс, электропроводность воды возрастает. Деионизатор имеет встроенный кондуктометр, который измеряет этот параметр и оповещает пользователя о необходимости замены ионообменных картриджей.

Жесткая вода является причиной образования накипи на нагревательных элементах стерилизатора, значительно снижая их теплоотдачу, вплоть до их выхода из строя.

3.3 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

ДЕИОНИЗАТОРА



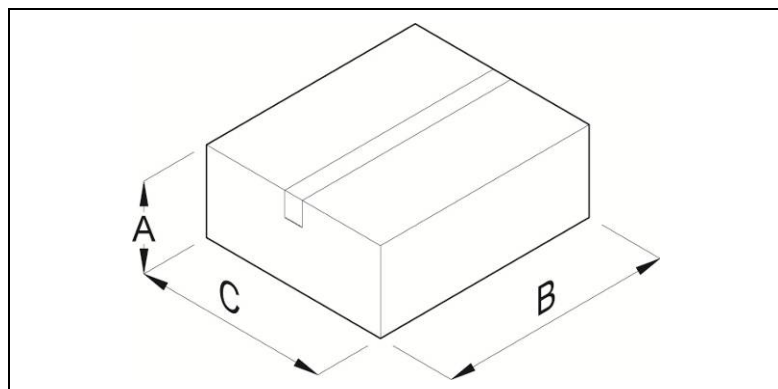
Габаритные размеры деионизатора:

Ширина = 390 мм

Высота = 455 мм

Глубина = 145 мм

УПАКОВКИ



Габаритные размеры упаковки:

A = 230 мм

B = 600 мм

C = 500 мм

Масса брутто (деионизатора с упаковкой): 8 кг

4 КОМПЛЕКТАЦИЯ

Наименование	Кол-во
Деионизатор воды модель Aquafilter 116004	1 шт.
Картридж сменный с ионообменной смолой	2 шт.
Ключ для откручивания стаканов	1 шт.
Шланг	1 шт.
Трубка	2 шт.
Кабель коммутационный	1 шт.
Кабель питания	1 шт.
Фитинг угловой	1 шт.
Заглушка	1 шт.
Комплект монтажный (дюбель – 4 шт., шуруп – 4 шт., шайба – 4 шт., стяжка – 4 шт.)	1 комплект
Компакт-диск с эксплуатационной документацией	1 шт.

ВНИМАНИЕ: Соединительный комплект для подключения второго стерилизатора не входит в комплект поставки и должен приобретаться отдельно.

5 РЕСУРСЫ, СРОКИ СЛУЖБЫ И ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ (ПОСТАВЩИКА)

Ресурс ионообменных картриджей – 250 л деионизированной воды при удельной электропроводности исходной воды не более 370 мкСм/см при темп. 20 °С.

Срок службы деионизатора – 8 лет.

Изготовитель гарантирует соответствие деионизатора действующей технической и нормативной документации при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения, указанных в руководстве по эксплуатации и ГАРАНТИЙНОМ ТАЛОНЕ.

Гарантийный срок эксплуатации – 12 месяцев с даты продажи.

В случае возникновения споров, действительной считается дата, указанная в счете на покупку, где указан заводской номер деионизатора.

По вопросам ремонта или технического обслуживания обращаться к уполномоченному представителю (см. раздел 1).

ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуем сохранить заводскую упаковку и использовать в случае транспортирования изделия.

6 ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

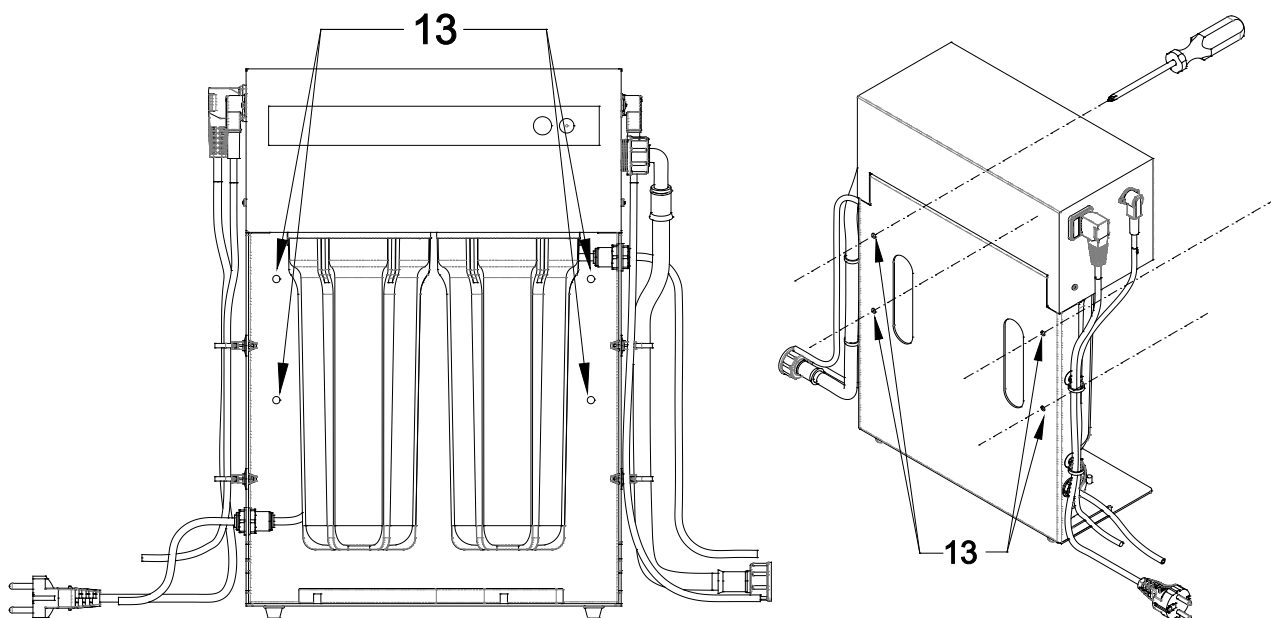
6.1 МОНТАЖ

Деионизатор может быть установлен двумя способами:

- прикреплен на стену
- установлен на стол

Настенная установка

1. Используйте винты, подходящие для типа стены, на которую Вы собираетесь установить деионизатор (кирпич, дерево, гипсокартон).
2. Закрепите деионизатор, используя все 4 монтажных отверстия.

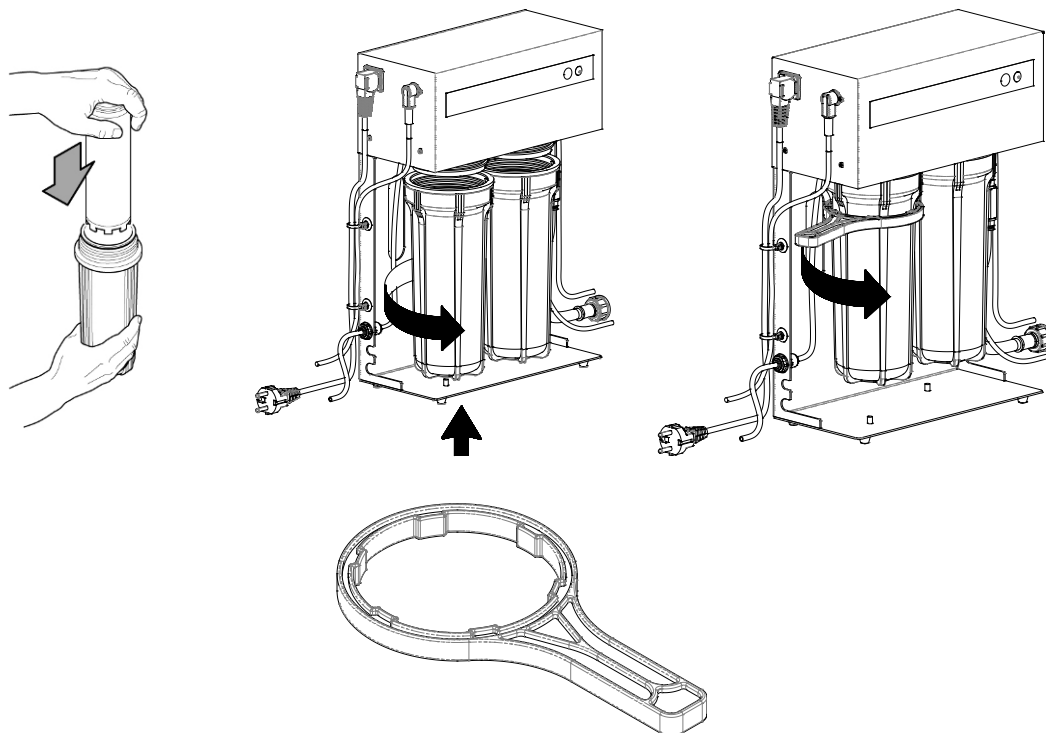


Настольная установка

Деионизатор имеет L-образную форму корпуса и легко может быть установлен на столе или любой другой вертикальной поверхности.

6.2 УСТАНОВКА ИОНООБМЕННЫХ КАРТРИДЖЕЙ

Установите картриджи как показано ниже:



Примечание: Закрепите стаканы с помощью ключа, поворачивая их в направлении, указанном стрелкой. **ПОСЛЕ ТОГО, КАК КАРТРИДЖИ БЫЛИ УСТАНОВЛЕНЫ, НЕ ВЫНИМАЙТЕ ИХ ДО СЛЕДУЮЩЕЙ ЗАМЕНЫ**, в противном случае будет повреждена гидравлическая прокладка.

6.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

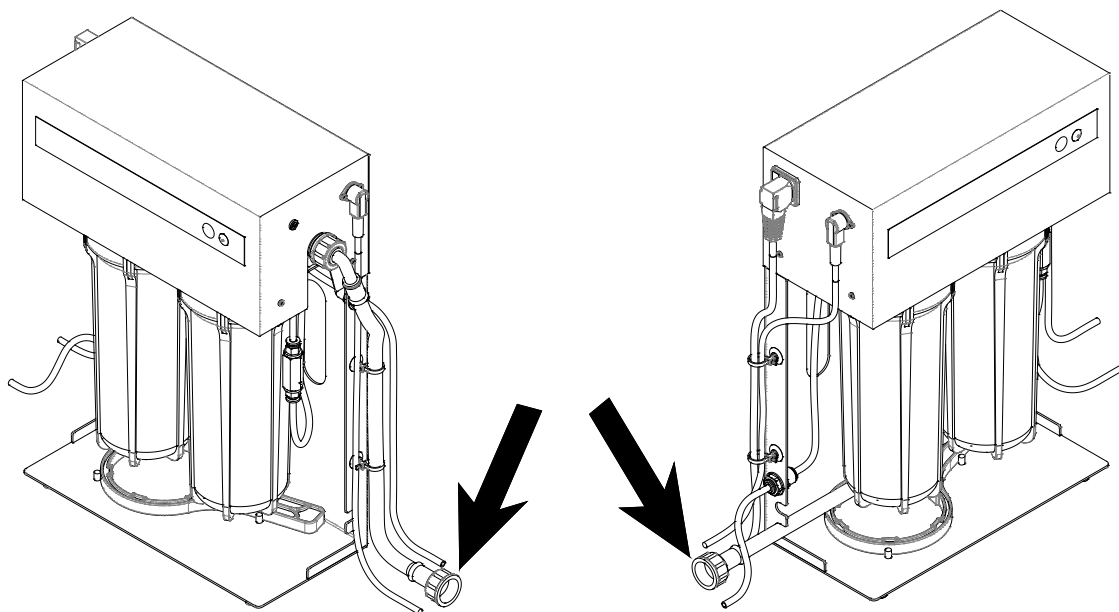
Деионизатор имеет 1 входной патрубок 3/4" (19 мм) и 2 выходных патрубка под трубки Ø 6 мм.

Трубки входят в комплект поставки.

К патрубку 3/4" присоединяется шланг (для стиральной машины) для подачи воды в деионизатор; остальные два патрубка предназначены для подачи воды в стерилизаторы или слив вручную.

Возможны следующие варианты подключения к деионизатору:

- слив воды вручную
- стерилизатор 1 + слив воды вручную
- стерилизатор 1 + стерилизатор 2
- стерилизатор 2



Шланг для подключения к сети водоснабжения

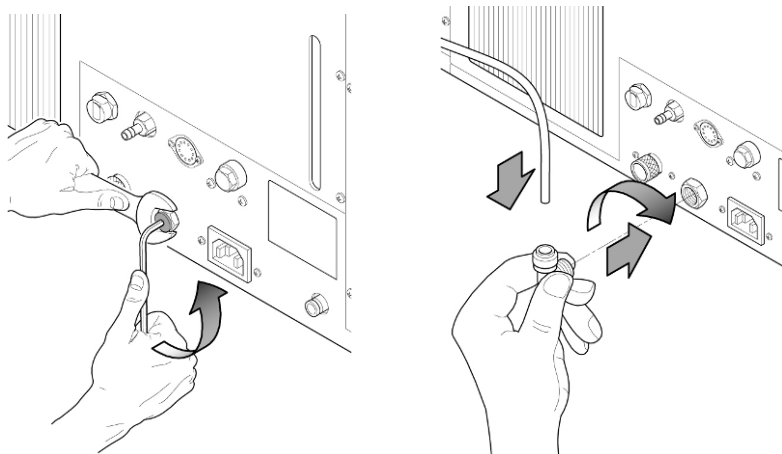
Подключите шланг к деионизатору с левой или правой стороны (в зависимости от его расположения) и, если необходимо, закрепите её с помощью стяжек.

Присоедините трубку диаметром 6 мм и убедитесь в ее целостности и что она не согнута.

В случае соединения с переходниками, нажмите и присоедините трубку до конца. Потянув за конец трубки, убедитесь, что она плотно закреплена, и возможность неожиданного разъединения полностью исключена. Для отключения трубки нажмите на втулку, расположенную рядом с разъемом, затем потяните трубку.

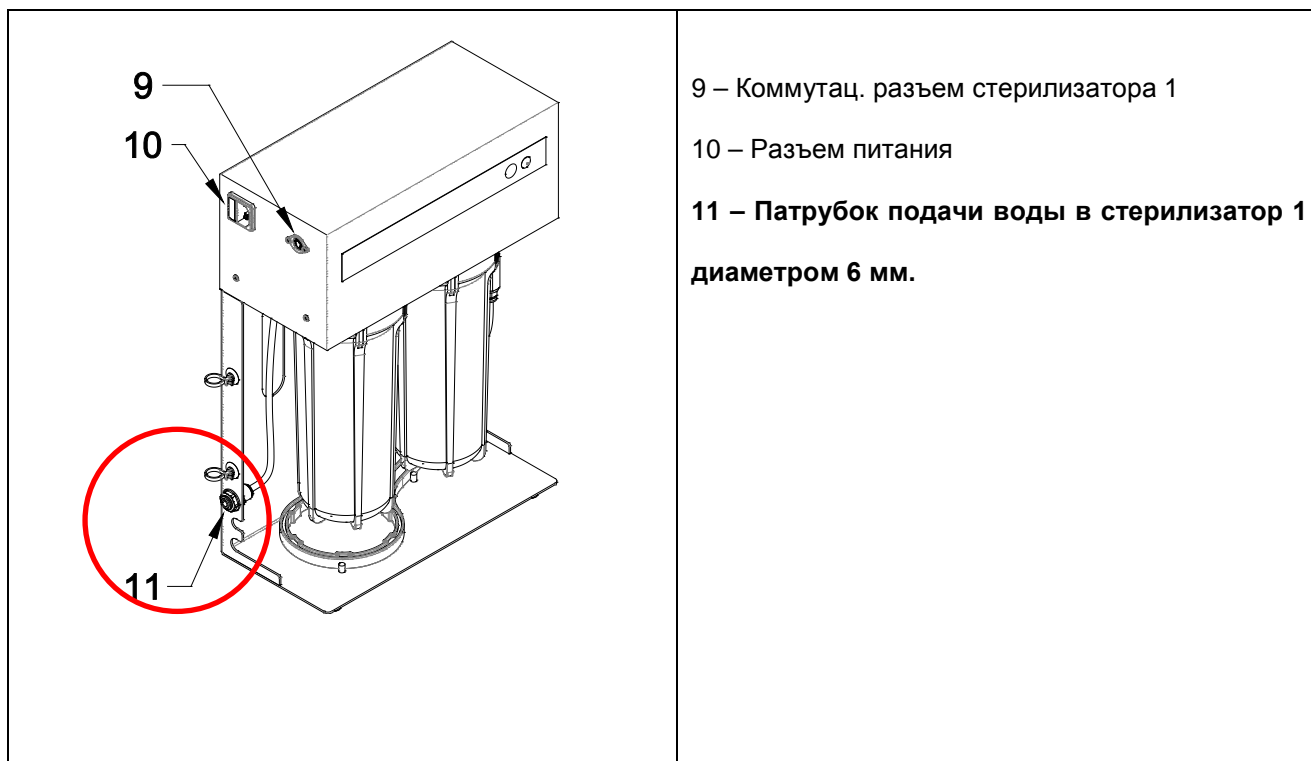
С помощью шестигранного ключа (размер 3) открутите заглушку с патрубком.

Присоедините трубку к деионизатору через поставляемый в комплекте угловой фитинг.



Подключение стерилизатора 1

Присоедините стерилизатор 1 к патрубку 11.



Подключение стерилизатора 2 или слив воды вручную

Присоедините стерилизатор 2 или трубку для слива воды вручную к патрубку 8.



6.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подключить деионизатор к стерилизатору с помощью коммутационного кабеля, поставляемого в комплекте.

Подключить деионизатор к электросети с помощью кабеля питания, поставляемого в комплекте.



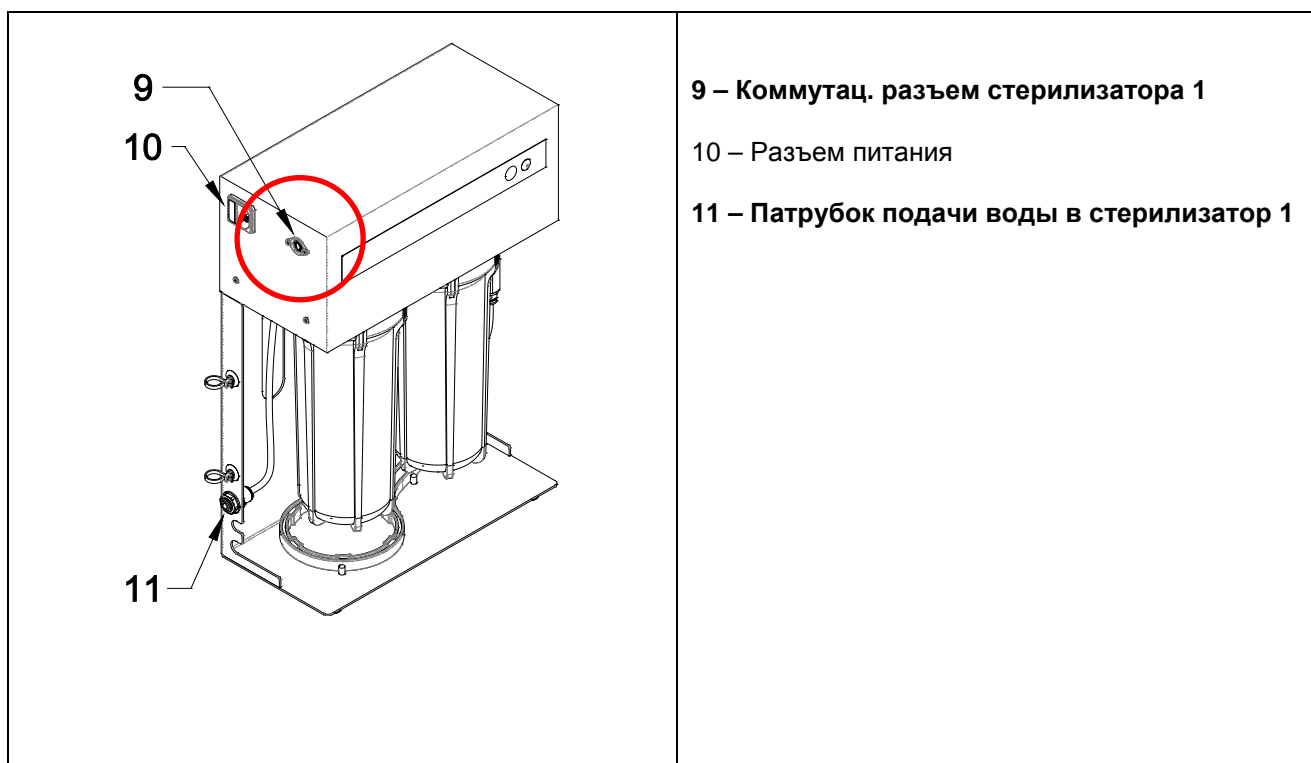
Деионизатор должен располагаться так, чтобы вилка была сразу видна и легкодоступна для оператора.

После подключения выполнить контрольный цикл:

- подайте воду в деионизатор, нажмите на кнопку на панели управления и удерживайте ее до начала выхода воды из деионизатора. Световой индикатор должен загориться зеленым цветом;
- выполнить контрольный цикл заправки стерилизатора и убедиться, что все работает исправно.

Подключение стерилизатора 1

Подключите стерилизатор 1 к разъему 9 деионизатора.



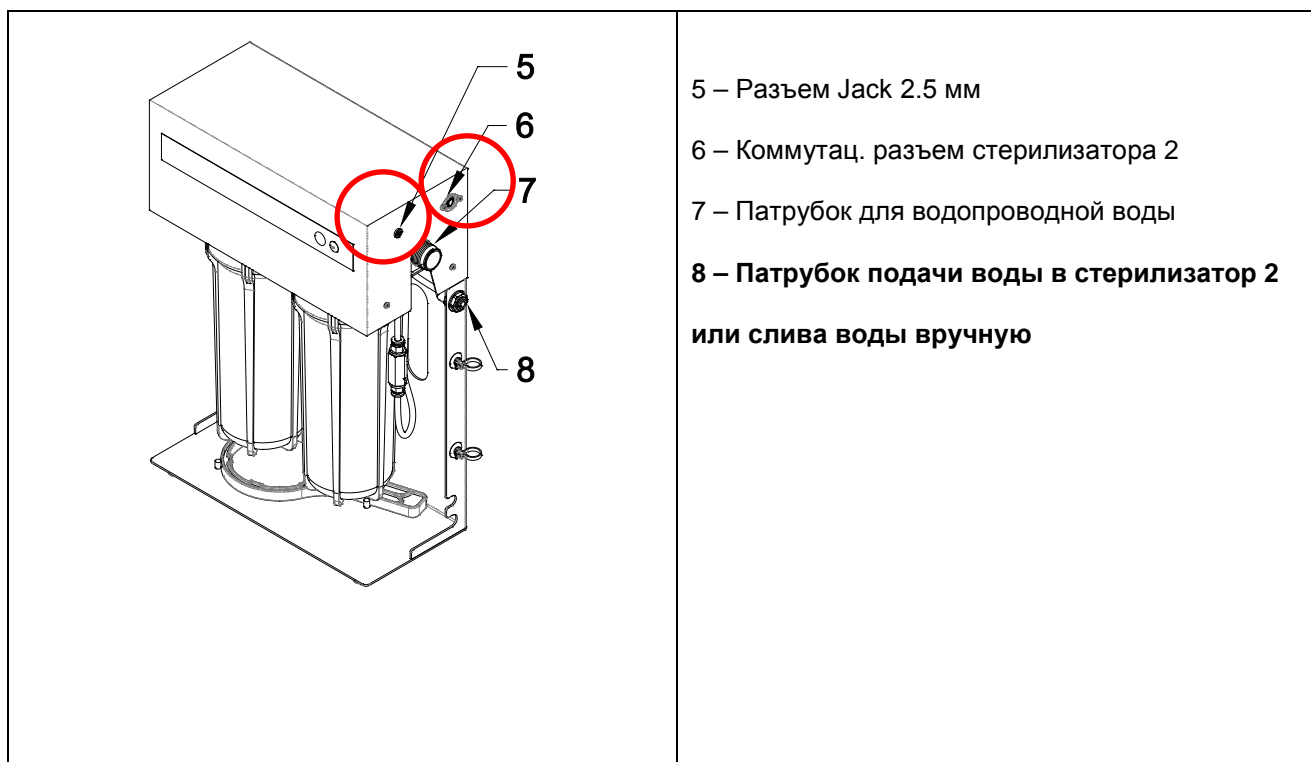
Подключение стерилизатора 2 или слив воды вручную

К патрубку 8 деионизатора можно подключить второй стерилизатор или сливать воду вручную.

Для слива воды вручную нажать и удерживать кнопку на панели управления.


Слив вручную возможен даже при подключенном стерилизаторе 1 (через патрубок 11). В данном случае подача воды в стерилизатор 1 прекращается на время слива воды вручную.

При установке деионизатора в труднодоступных местах, слив воды можно производить удаленно, подключив к разъему 5 (Jack 2.5 мм) пульт дистанционного управления для фотоаппарата.



7 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Световой индикатор на панели управления меняет цвет в зависимости от состояния устройства. Различные цвета и их значения описаны ниже.

Значок над таблицей  обозначает мигание индикатора.

7.1 СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР



Постоянный зеленый цвет – электропроводность ОК, деионизатора в режиме ожидания.
При нажатии на кнопку, расположенную рядом с индикатором, вода подается в стерилизатор.



Мигающий зеленый цвет – идет подача воды в стерилизатор 1.
Для слива воды вручную нажать и удерживать кнопку. Подача воды в стерилизатор прекращается.



Постоянный желтый цвет – электропроводность ОК, заменить ионообменные картриджи.
Подача воды еще возможна.



Постоянный красный цвет – сверхвысокая электропроводность. Заменить ионообменные картриджи.
Подача воды невозможна.



Мигающий голубой цвет: идет подача воды в стерилизатор 2.

Подача воды в стерилизатор 1 прекращается и перенаправляется в стерилизатор 2. Вода всегда сначала подается на стерилизатор 2 (так как через данный патрубок возможен слив вручную).



Мигающий бирюзовый цвет: идет слив вручную.



Постоянный цвет «фуксия»: режим замены ионообменных картриджей. Этот режим устанавливается нажатием и удержанием кнопки при включении деионизатора. В данном режиме закрывается клапан подачи воды в деионизатор, а остатки воды сливаются через патрубок слива воды вручную, сбрасывая внутренне избыточное давление.

Данный режим предназначен для прочистки датчика электропроводности давления и сброса давления в стаканах. Для выхода из этого режима включить и выключить деионизатор.

7.2 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Для очистки деионизатора использовать мягкую ткань и, при необходимости, неабразивное и неагрессивное (с нейтральным рН) чистящее средство.

Если деионизатор не будет использоваться в течение длительного времени (свыше недели), полностью слейте из него воду для предотвращения образования водорослей или других отложений (см. раздел 7.3).

НЕ СНИМАЙТЕ СТАКАНЫ С КАРТРИДЖАМИ ДЛЯ СЛИВА ВОДЫ!

Каждые 6 месяцев проверять целостность трубок и исправность аппарата. В случае аномалии вызовите службу техсервиса. Мероприятия по внеплановому техобслуживанию могут осуществляться только квалифицированным персоналом.

7.3 ЗАМЕНА ИОНООБМЕННЫХ КАРТРИДЖЕЙ

Постоянный красный цвет – заменить ионообменные картриджи.



Чтобы заменить картриджи:

- выключите деионизатор;
- опустошите стаканы, следуя инструкциям ниже.

Если патрубок 8 не используется, подсоедините к нему трубку. Другой конец трубки опустите в бутылку или иную подходящую емкость.

Если к патрубку присоединен стерилизатор, отсоедините трубку от стерилизатора и опустите её свободный конец в подходящую емкость для слива воды.



Нажав и удерживая кнопку, включите деионизатор.

После того как светоиндикатор загорится цветом фуксия, отпустите кнопку. Подождите пока вода сольется с патрубка слива воды вручную (произойдет сброс внутреннего давления).

EURONDA

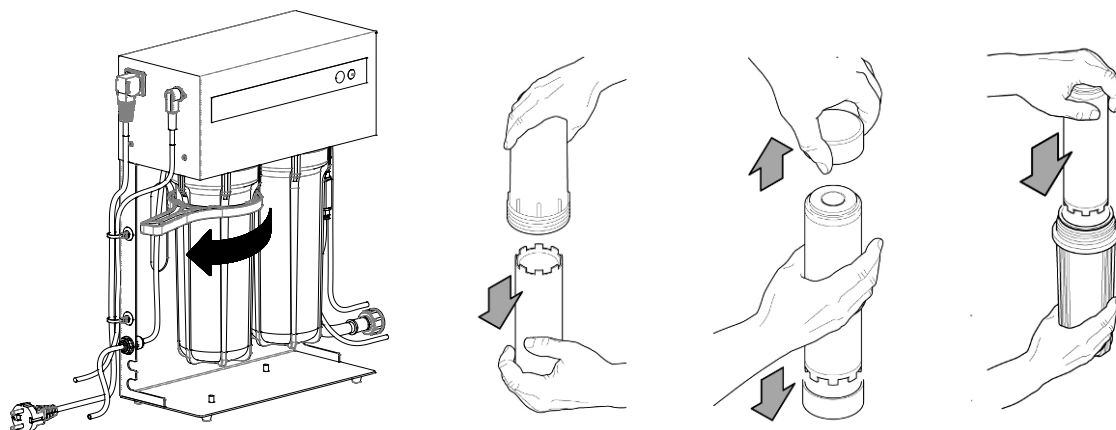
AQUAFILTER

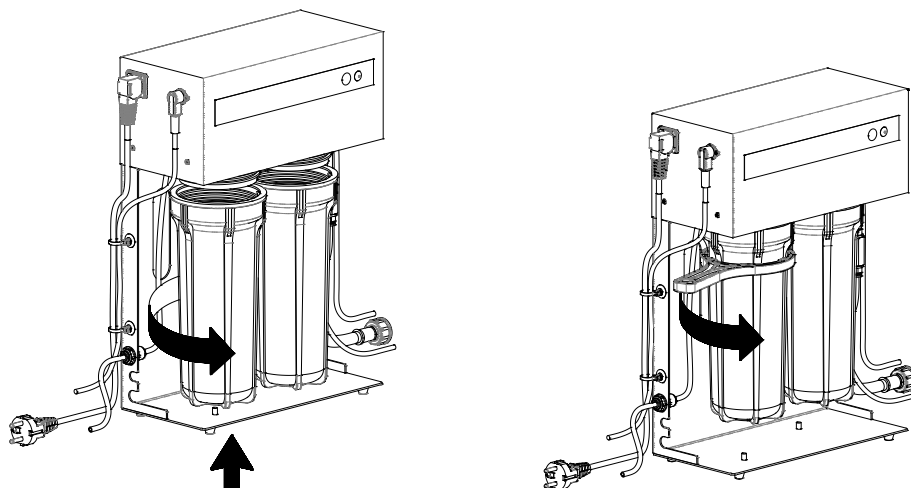


Выключите деионизатор.

С помощью ключа, поставляемого в комплекте, открутите по часовой стрелке и снимите стаканы.

Замените ионообменные картриджи и установите стаканы в обратной последовательности.

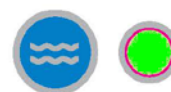




Нажав и удерживая кнопку, включите деионизатор. Отпустите кнопку только после того, как воды начнет выходить из патрубка для слива воды вручную.

Отпустите кнопку и выключите деионизатор.

Включите деионизатор. Световой индикатор должен загореться зеленым цветом.

EURONDA**AQUAFILTER**

ВНИМАНИЕ: Внеплановое техобслуживание осуществляется только квалифицированным персоналом.

7.4 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Пропуск среды между стаканами и корпусом деионизатора	Стакан с картриджами плохо завинчен	Затянуть стаканы сильнее
	Повреждено или неправильно установлено уплотнительное кольцо	Проверить или заменить уплотнительное кольцо; хорошо затянуть стаканы ключом
Пропуск среды из входных или выходных патрубков деионизатора	Входные или выходные трубки не полностью вставлены в быстросъемные муфты	Достаньте трубку из муфты и снова полностью вставьте ее в муфту
Деионизатор не подает воду в стерилизатор	Деионизатор не подключен к стерилизатору	Убедитесь, что подключение деионизатора к стерилизатору выполнено правильно
	Деионизатор неправильно подключен к стерилизатору, за исключением моделей 11580 и 11581	Выберите верную функцию для стерилизатора; следуйте рекомендациям из инструкции по эксплуатации
	Закрит кран водопроводной сети	Откройте кран и подождите пока картриджи заполнятся водой.
	Вышел из строя блок управления деионизатором	Обратитесь к уполномоченному техническому персоналу
	Отсоединен или поврежден кабель питания	Проверить соединение или заменить кабеля питания

8 ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Деионизаторы транспортируются транспортом всех видов в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта, при температуре окружающей среды от -50 до $+50$ °С.

Деионизаторы следует хранить в складских помещениях при температуре от $+5$ до $+40$ °С и относительной влажности воздуха до 80%. Срок хранения – 5 лет.

9 УТИЛИЗАЦИЯ

Деионизатор и сменные картриджи к нему, после окончания их срока службы/выработки ресурса, подлежат утилизации в соответствии с действующим законодательством.

Для получения более подробной информации о способах и порядке утилизации отходов обратиться в местное управление Росприроднадзора.